

# INVENTUM

*maakt 't moment*

TABLE GRILL • TISCHGRILL • GRIL DE TABLE

tafelgrill

## GP450B



- gebruiksaanwijzing
- instruction manual
- Gebrauchsanleitung
- mode d'emploi

**5 JAAR**  
INVENTUM  
GARANTIE

**OMRUIL**  
SERVICE

**OER**  
HOLLANDS  
SINDS 1908



## Nederlands

1. veiligheidsvoorschriften	pagina 4
2. productomschrijving	pagina 7
3. voor het eerste gebruik	pagina 7
4. grillen	pagina 8
5. reiniging en onderhoud	pagina 8
<i>algemene service- en garantievoorwaarden</i>	<i>pagina 24</i>

## English

1. safety instructions	page 9
2. appliance description	page 12
3. before first use	page 12
4. grilling	page 13
5. cleaning and maintenance	page 13
<i>general terms and conditions of service and warranty</i>	<i>page 25</i>

## Deutsch

1. Sicherheitshinweise	Seite 14
2. Produktbeschreibung	Seite 17
3. Vor der ersten Verwendung	Seite 17
4. Grillen	Seite 18
5. Reinigung und Pflege	Seite 18
<i>Allgemeine Service- und Garantiebedingungen</i>	<i>Seite 26</i>

## Français

1. consignes de sécurité	page 19
2. définition du produit	page 22
3. avant la toute première utilisation	page 22
4. gril	page 23
5. nettoyage et entretien	page 23
<i>conditions générales de garantie et de service après-vente</i>	<i>page 27</i>

## 1 veiligheidsvoorschriften

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
  - Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
  - Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant zijn aanbevolen.
-  **Let op!** Vermijd het aanraken van de hete oppervlakken.
- Wees voorzichtig bij het verplaatsen van het apparaat met een vol lekbakje. Deze kan hete olie of andere hete vloeistoffen bevatten.
  - Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het apparaat schoonmaakt of opbergt.
  - Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
  - Gebruik alleen een originele thermostaat unit.
  - Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
  - Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
  - Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc.).
  - Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond en let op dat er genoeg ruimte omheen is voor voldoende ventilatie. Er is minimaal 15 cm ruimte nodig tussen het apparaat en de muren. Plaats niets bovenop het apparaat.
  - Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis.
  - Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.

- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Sluit het apparaat nooit aan op een externe timer of een afzonderlijk afstandbedieningssysteem, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, zet het apparaat geheel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet

wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.

- **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:

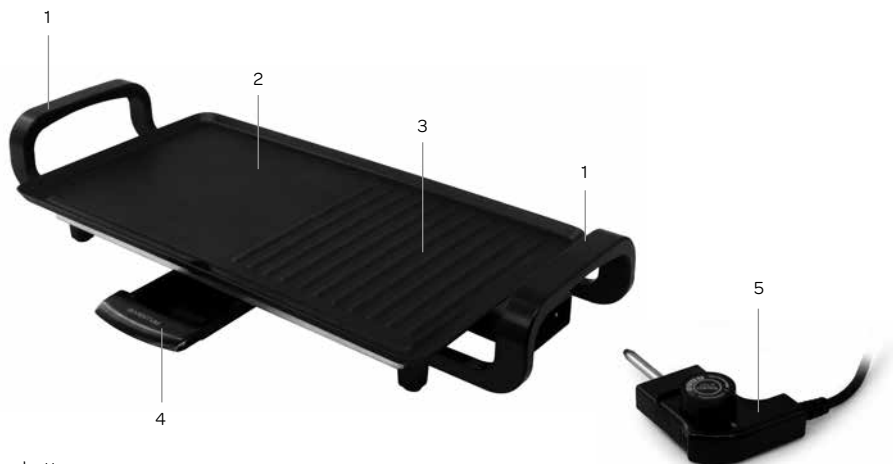
- in personeelkeukens, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
- in Bed&Breakfast type omgevingen;
- boerderijen.

- Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.



Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

## 2 productomschrijving



1. Handvatten
2. Grilloppervlak - vlak
3. Grilloppervlak - geribbeld
4. Vetopvangbakje
5. Thermostaat unit met controlelampje

## 3 voor het eerste gebruik

Voordat u het apparaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak het apparaat en de losse onderdelen, zoals het vetopvangbakje en de thermostaat unit voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport.

Plaats het apparaat op een vlakke stabiele ondergrond die hittebestendig is en zorg voor een vrije ruimte van 15 cm rondom het apparaat.

Reinig het grilloppervlak met een vochtige doek waaraan eventueel afwasmiddel is toegevoegd. Spoel het vetopvangbakje goed af en maak deze goed droog. Het apparaat mag niet in de vaatwasmachine gereinigd worden.

Het apparaat is voorzien van een beschermlaag die voor het eerste gebruik verwijderd dient te worden.

Dit doet u door het apparaat ongeveer 10 minuten te verwarmen (stand 3-4) zonder etenswaren.

Steek de thermostaatunit in het aansluitpunt en druk deze voorzichtig goed vast. Let op dat de thermostaatknop op 0 (uit) staat. Controleer, voordat u de stekker in een wandcontactdoos met randaarde steekt, of de netspanning overeenkomt met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.

Er kan een lichte rookontwikkeling ontstaan door de beschermlaag die nu van het apparaat brandt. Zorg daarom voor een goede ventilatie van de ruimte.

Na het verwijderen van de beschermlaag kunt u het apparaat uitschakelen of gaan gebruiken.

## 4 grillen

Steek de thermostaatunit in het aansluitpunt en druk deze voorzichtig goed vast. Let op dat de thermostaatknop op «0» (uit) staat. Schuif het vetopvangbakje onder het apparaat.

Controleer, voordat u de stekker in een wandcontactdoos met randaarde steekt, of de netspanning overeenkomt met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.

Zorg ervoor dat er niemand over het snoer of eventueel het verlengsnoer kan struikelen.

Draai de thermostaatknop op de gewenste stand 1-2-3-4-5. Zodra het apparaat op temperatuur is, gaat het controlelampje uit. **Attentie:** Bij het dalen van de temperatuur schakelt de thermostaat automatisch weer aan.

Laat het apparaat ongeveer 10 minuten voorverwarmen. Na het voorverwarmen is het apparaat klaar voor gebruik.

Plaats het te bereiden voedsel op de tafelgrill.

Gebruik een lage stand voor het langzaam grillen van delicate gerechten zoals visfilets en een hogere stand voor het dichtschroeien van vlees, grillen van groenten en hele vissen.

Een te hoge temperatuur kan verkleuring veroorzaken en de levensduur van de anti-aanbaklaag ernstig verkorten. Als een hoge temperatuur nodig is, adviseren wij u het apparaat een aantal minuten op een gemiddelde temperatuur voor te verwarmen, voordat u het apparaat op de maximum stand zet.

De minimum temperatuur is 100°C op stand 1 en de maximum temperatuur is 250°C op stand 5.



- Vermijd het aanraken van de hete oppervlakken tijdens het bakken.
- Laat het voedsel altijd eerst ontdooien voordat u het gaat bakken.
- Gebruik alleen kunststof of houten spatels op het grilloppervlak om beschadiging van de anti-aanbaklaag te voorkomen.
- Geen voedsel snijden op het grilloppervlak.

De tafelgrill is voorzien van een anti-aanbaklaag. Daardoor kunt u voedsel op een gezonde manier bereiden, zonder boter of olie.

Zodra u klaar bent met het bereiden van voedsel, draait u de thermostaatknop op «0» en verwijder de stekker uit het stopcontact.

## 5 reiniging en onderhoud

Reinig de tafelgrill na elk gebruik om te voorkomen dat er resten van etenswaren op achterblijven.

Voor het schoonmaken het apparaat uitschakelen, de stekker uit de wandcontactdoos verwijderen en de thermostaat unit uit het apparaat verwijderen. Houd er rekening mee dat het apparaat na uitschakeling nog even tijd nodig heeft om af te koelen. Het apparaat is gemakkelijker schoon te maken als deze nog een beetje warm is.

Veeg het apparaat schoon met een zachte doek of keukenpapier. Voor het verwijderen van aangekoekte voedselresten gebruikt u een zachte spons met warm water en een beetje afwasmiddel. Het vetopvangbakje kunt u reinigen met warm water waaraan afwasmiddel is toegevoegd. Spoel het vetopvangbakje goed af en maak deze goed droog. Het vetopvangbakje is vaatwasbestendig.

**Gebruik geen schuurmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen.**

Verkleuring van de tafelgrill doet alleen afbreuk aan het uiterlijk van het apparaat en heeft geen invloed op de werking ervan. Zorg ervoor dat het apparaat schoon en droog is voordat u deze opbergt. Berg het apparaat bij voorkeur in de originele doos op. Niets op de bovenkant van het apparaat plaatsen om beschadiging van de anti-aanbaklaag te voorkomen.



**1** safety instructions

- **First carefully read the instruction manual in full prior to using the appliance and store the manual in a safe place for future reference.**

- Only use this appliance for the purposes described in the instruction manual.
- Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer.



**Caution!** Avoid contact with the hot surfaces.

- Be careful when moving the appliance while the drip tray is full. It could contain hot oil or other hot liquids.
- Allow the appliance to cool down fully before cleaning or storing the appliance.
- The appliance must be connected to an alternating current supply, via an earthed wall socket, with a mains voltage that matches the information given on the information plate of the appliance.
- Only use the original thermostat unit.
- Never bend the power cord sharply or allow it to run across hot parts.
- Fully unwind the cord to prevent it from overheating.
- Never place the appliance near appliances that give off heat, such as ovens, gas cookers, hotplates, etc. Keep the appliance away from walls or other objects that may catch fire, such as curtains, towels (cotton or paper, etc.).
- Place the appliance on a sturdy, flat surface and make sure there is enough space around it for sufficient ventilation. A minimum space of 15 cm is required between the appliance and the walls. Place nothing on top of the appliance.
- Only use the appliance indoors.
- Do not leave the appliance unattended when it is in operation.
- Do not use the appliance if the plug, cord or appliance are damaged, or if the appliance is no longer functioning properly, or has been dropped or damaged in any other way. If this is the case, consult the retailer or our maintenance service.

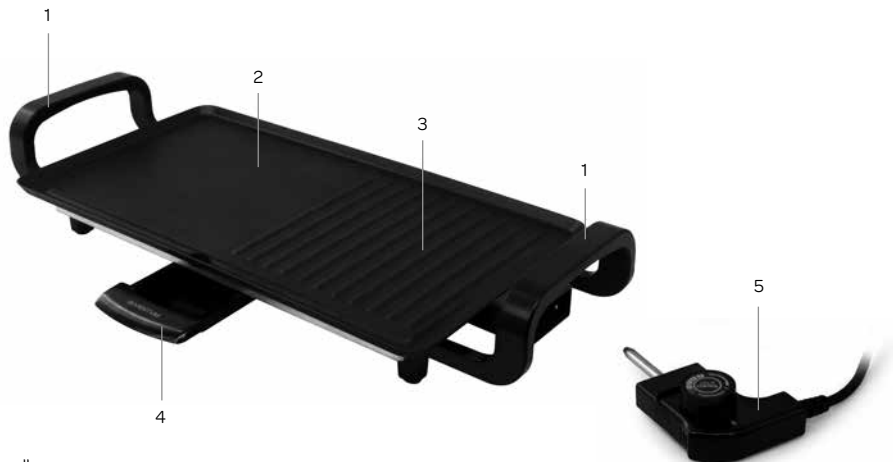
- If the connection cord of this appliance becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person in order to prevent hazardous situations.
- Do not pull the cord and/or appliance to remove the plug from the wall socket. Never touch the appliance with wet or damp hands.
- Never connect the appliance to an external timer or a separate remote control system, in order to prevent hazardous situations.
- Keep the appliance out of reach of children. Children do not see the dangers associated with handling electrical appliances. Therefore, never allow children to operate electrical appliances without supervision. Keep the appliance and cord out of reach of children younger than 8 years of age.
- The appliance can be used by children of 8 years and older and persons with a limited physical, sensory or mental capacity or lack of experience or knowledge, provided they use the appliance under supervision or have been instructed about its safe use and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance must not be cleaned or maintained by children, unless this is done under supervision.
- If the appliance is not being used or is being cleaned, switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- If the appliance does not function after it has been switched on, it is possible that the fuse or earth leakage circuit breaker has been activated in the electrical distribution box. The group may be overloaded or an earth leakage current may have occurred.
- In case of a breakdown, never make repairs yourself; a tripped safety device in the appliance could indicate a defect that cannot be remedied by removing or replacing this safety device. Only original parts should be used.
- **Never submerge the appliance, cord or plug in water.**

- This appliance is intended for household and similar use, such as:
  - in staff kitchens, shops, offices and other work environments;
  - by guests of hotels, motels and other residential environments;
  - in Bed&Breakfast type environments;
  - farms.
- If the appliance is not used as intended, no compensation can be claimed in case of defects or accidents and the warranty will be invalidated.



If you decide not to use the appliance any more due to a defect, we recommend cutting off the cord after removing the plug from the wall socket. Take the appliance to the waste processing department concerned of your municipality.

## 2 appliance description



1. Handles
2. Grill surface - flat
3. Grill surface - ribbed
4. Fat drip tray
5. Thermostat unit with indicator led

## 3 before first use

Before using the appliance for the first time, proceed as follows: carefully unpack the appliance and loose components, such as fat drip tray and thermostat unit, and remove all packaging material. Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of reach of children. After unpacking the appliance, carefully check it for external damage that may have occurred during transport.

Place the appliance on a flat and stable underground that is resistant to heat and ensure a free space of 15 cm around the appliance.

Clean the grill surface with a damp cloth to which washing-up liquid has been added, if necessary. Thoroughly rinse the fat drip tray and dry it properly. The appliance may not be cleaned in the dishwasher.

The appliance is provided with a protective layer that must be removed prior to first use.

This is done by heating the appliance for approximately 10 minutes (position 3-4) without food.

Carefully insert the thermostat unit firmly in the connection point. Make sure the thermostat knob is on 0 (off). Before inserting the plug in an earthed wall socket, check that the voltage corresponds with the information given on the information plate of the appliance.

Light smoke may form due to the protective layer burning off the appliance. Therefore, ensure proper ventilation in the room.

After removing the protective layer you can switch off the appliance or start using it.

## 4 grilling

Carefully insert the thermostat unit firmly in the connection point. Make sure the thermostat knob is on «0» (off). Slide the fat drip tray under the appliance. Before inserting the plug in an earthed wall socket, check that the voltage corresponds with the information given on the information plate of the appliance. Make sure that nobody can trip over the cord or possible extension cord.

Turn the thermostat knob to the required position 1-2-3-4-5. Once the appliance has reached the required temperature, the indicator led switches off. **Attention:** When the temperature drops, the thermostat switches on again automatically. Allow the appliance to preheat for approximately 10 minutes. After preheating the appliance is ready for use.

Place the food to be prepared on the table grill.

Use a low position for slowly grilling delicate dishes such as fish fillets and a higher position for searing meat, grilling vegetables and whole fish.

A temperature that is too high could result in discolouration and seriously shorten the life span of the non-stick coating. If a higher temperature is required, we recommend preheating the appliance at a medium temperature before turning the appliance to the maximum position.

The minimum temperature is 100°C at position 1 and the maximum temperature is 250°C at position 5.



- Avoid contact with the hot surfaces while grilling.
- First allow food to defrost before you start grilling.
- Only use plastic or wooden spatulas on the grill surface to avoid damage to the non-stick coating.
- Do not cut food on the grill surface.

The table grill has been provided with a non-stick coating. This allows you to prepare food in a healthy way, without butter or oil.

When you are ready preparing food, turn the thermostat knob to «0» and remove the plug from the socket.

## 5 cleaning and maintenance

Clean the table grill after every use to prevent remaining food residues.

Prior to cleaning the appliance, switch off the appliance, remove the plug from the socket and remove the thermostat unit from the appliance. Do remember that the appliance requires some time to cool down after having been switched off. It is easier to clean the appliance when it is still a little warm.

Wipe the appliance clean with a soft cloth or kitchen towel. For removing caked food residues you must use a soft sponge with warm water and a little washing-up liquid. The fat drip tray can be cleaned with warm water to which washing-up liquid has been added. Thoroughly rinse the fat drip tray and dry it properly. The fat drip tray can be cleaned in the dishwasher.

**Do not use abrasives or other aggressive cleaning agents. Never submerge the appliance in water and/or other liquids.**

Discolouration of the table grill is only detrimental to the appearance of the appliance and does not have an effect on its operation.

Make sure the appliance is clean and dry before storing it. Preferably store the appliance in the original box. Do not place anything on top of the appliance to prevent damage to the non-stick coating.

## 1 Sicherheitshinweise

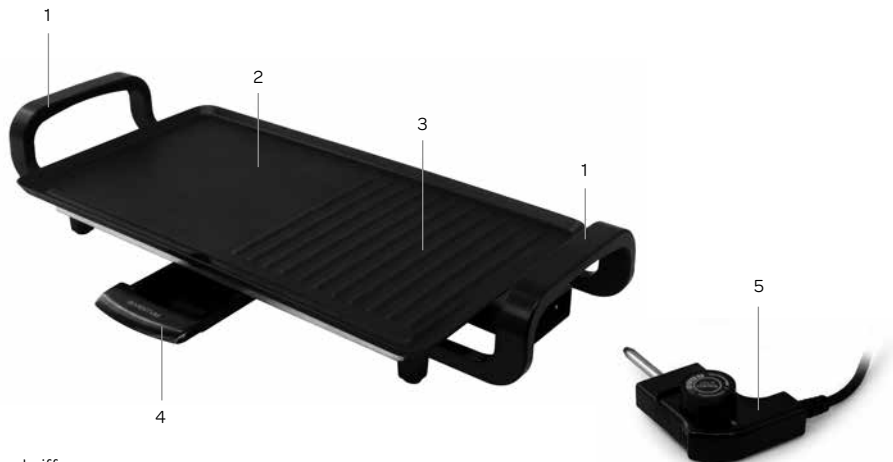
- **Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung des Geräts vollständig und aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf, damit Sie sie später zurate ziehen können.**
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
-  **Vorsicht!** Berühren Sie die heißen Oberflächen nicht.
- Bewegen Sie das Gerät vorsichtig, wenn die Auffangwanne voll ist. Sie kann heißes Öl oder andere heiße Flüssigkeiten enthalten.
- Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor es reinigen oder wegstellen.
- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an einer Schuko-Wandsteckdose mit einer Netzspannung an, die der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Verwenden Sie nur ein originales Thermostat.
- Knicken Sie das Netzkabel niemals stark und achten Sie darauf, dass es nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommt.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab, um einer Überhitzung des Kabels vorzubeugen.
- Stellen Sie das Gerät nie in die Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Gasherde, Herdplatten usw. Halten Sie mit dem Gerät immer einen sicheren Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen ein, die in Brand geraten können, z. B. zu Gardinen, Baumwoll- oder Papierhandtüchern usw.
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen und ebenen Untergrund und achten Sie darauf, dass rundherum ausreichend Platz für die Lüftung vorhanden ist. Zwischen dem Gerät und den Wänden müssen mindestens 15 cm Platz frei bleiben. Stellen Sie nichts auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.

- Lassen Sie ein eingeschaltetes Gerät niemals unbeaufsichtigt stehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.  
Wenden Sie sich dann an Ihren Händler oder unseren technischen Dienst.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Person mit einer vergleichbaren Qualifikation ausgetauscht werden. Auf diese Weise wird gefährlichen Situationen vorgebeugt.
- Ziehen Sie nie am Kabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Wandsteckdose zu ziehen. Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Schließen Sie das Gerät niemals an einen externen Timer oder ein separates Fernbedienungssystem an, andernfalls können gefährliche Situationen entstehen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie Kinder deshalb nie ohne Aufsicht mit elektrischen Geräten hantieren. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Leistungsfähigkeit oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, wenn das Gerät von ihnen unter Aufsicht verwendet wird oder sie über den sicheren Gebrauch des Geräts instruiert wurden und die sich aus dem Gebrauch ergebenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern nicht gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, dies geschieht unter Aufsicht.
- Wenn das Gerät nicht verwendet oder wenn es gereinigt wird, sollten Sie das Gerät komplett ausschalten und den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.

- Wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht funktioniert, kann die Sicherung oder der Fehlerstromschutzschalter im Sicherungskasten ausgelöst worden sein. Die Gruppe kann überlastet sein oder es kann ein Fehlerstrom aufgetreten sein.
  - Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst; das Aktivieren der Sicherung in dem Gerät kann auf einen Defekt hindeuten, der durch das Entfernen oder Austauschen dieser Sicherung nicht behoben wird. Achten Sie darauf, dass immer ausschließlich originale Ersatzteile verwendet werden.
  - **Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**
  - Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch oder für einen ähnlichen Gebrauch ausgelegt, z. B.:
    - in Personalküchen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
    - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsgebieten;
    - in Bed-and-Breakfast-Unterkünften;
    - auf bäuerlichen Anwesen.
  - Bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts besteht bei eventuellen Defekten kein Anspruch auf Schadensersatz; dies führt außerdem zum Erlöschen der Garantieansprüche.
-  Wenn Sie beschließen, das Gerät wegen eines Defekts nicht mehr zu verwenden, empfehlen wir Ihnen, das Kabel zu durchtrennen, nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben. Bringen Sie das Gerät zur entsprechenden Abfallverwertungsstelle Ihrer Gemeinde.



## 2 Produktbeschreibung



1. Handgriffe
2. Grillfläche - flach
3. Grillfläche - geribbelt
4. Fettwanne
5. Thermostat mit Kontrolllämpchen

## 3 Vor der ersten Verwendung

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, nehmen Sie es mit den Einzelteilen, der Fettwanne und dem Thermostat, vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung (Plastikhüllen und Pappe) für Kinder unzugänglich auf. Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken gründlich auf äußerliche Schäden, die eventuell durch den Transport entstanden sein können.

Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile und hitzebeständige Oberfläche und lassen Sie 15 cm Freiraum um das Gerät herum.

Reinigen Sie die Grillfläche mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas Reinigungsmittel. Spülen Sie die Fettwanne gründlich aus und lassen Sie sie trocknen. Das Gerät darf **nicht** in der Spülmaschine gereinigt werden.

Das Gerät ist mit einer Schutzschicht versehen, die vor dem ersten Gebrauch entfernt werden muss.

Dies geschieht durch etwa 10 minütiges Erhitzen des Gerätes (Stufe 3-4) ohne Lebensmittel.

Stecken Sie das Thermostat in die Anschlussstelle und drücken Sie es vorsichtig fest. Achten Sie darauf, dass der

Thermostatknopf auf 0 (aus) eingestellt ist. Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Steckers in eine geerdete Steckdose, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.

Dabei kann eine leichte Rauchentwicklung entstehen. Dieser Rauch wird durch das Verbrennen der Schutzschicht auf dem Gerät erzeugt. Achten Sie darauf auf eine gute Lüftung des Raums.

Nach dem Entfernen der Schutzschicht können Sie das Gerät ausschalten oder verwenden.

## 4 Grillen

Stecken Sie das Thermostat in die Anschlussstelle und drücken Sie es vorsichtig fest. Achten Sie darauf, dass der Thermostatknopf auf «0» (aus) eingestellt ist. Schieben Sie die Fettwanne unter das Gerät. Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Steckers in eine geerdete Steckdose, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt. Achten Sie darauf, dass niemand über das Kabel oder ein Verlängerungskabel stolpern kann.

Drehen Sie den Temperaturregler in die gewünschte Stellung. Wenn das Gerät die richtige Temperatur erreicht hat, erlischt die grüne Kontrolllampe. **Achtung:** Wenn die Temperatur sinkt, werden das Thermostat und die Kontrolllampe wieder eingeschaltet.

Lassen Sie das Gerät etwa 10 Minuten vorheizen. Nach dem Vorwärmen ist das Gerät einsatzbereit.

Legen Sie die Nahrungsmittel, die Sie zubereiten möchten, auf den Tischgrill.

Stellen Sie den Grill zum langsamen Grillen empfindlicher Gerichte wie Fischfilets auf eine niedrige Stufe und wählen Sie eine höhere Einstellung zum Anbraten von Fleisch, zum Grillen von Gemüse und ganzem Fisch.

Eine zu hohe Temperatur kann zu Verfärbungen führen und die Lebensdauer der Antihafbeschichtung stark verkürzen.

Wenn eine hohe Temperatur erforderlich ist, empfehlen wir, das Gerät einige Minuten lang auf mittlerer Temperatur vorzuheizen, bevor Sie es auf die höchste Stufe stellen.

Die Mindesttemperatur beträgt 100° C auf Stufe 1 und die Höchsttemperatur beträgt 250° C auf Stufe 5.



- Berühren Sie die heißen Oberflächen beim Garen nicht.
- Lassen Sie die Lebensmittel immer erst auftauen, bevor Sie mit dem Garen beginnen.
- Verwenden Sie nur Kunststoff- oder Holzspatel, damit die Antihafbeschichtung der Grillfläche nicht beschädigt wird.
- Auf der Grillfläche keine Lebensmittel schneiden.

Der Tischgrill hat eine Antihafbeschichtung. So können Sie Lebensmittel auf gesunde Art und Weise zubereiten, ohne Butter oder Öl.

Wenn Sie mit der Zubereitung der Lebensmittel fertig sind, drehen Sie den Thermostatknopf auf «0» und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

## 5 Reinigung und Pflege

Reinigen Sie den Tischgrill nach jedem Gebrauch, damit keine Essensreste zurückbleiben.

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie das Thermostat aus dem Gerät. Beachten Sie, dass das Gerät nach dem Ausschalten noch eine gewisse Zeit warm bleibt. Das Gerät ist leichter zu reinigen, wenn es noch etwas warm ist.

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch oder Küchenpapier ab. Zum Entfernen von festhaftenden Lebensmittelresten verwenden Sie einen weichen Schwamm mit etwas Spülmittel. Die Fettwanne können Sie mit warmem Wasser und etwas Reinigungsmittel reinigen. Spülen Sie die Fettwanne gründlich aus und lassen Sie sie trocknen. Die Fettwanne ist spülmaschinenfest.


**Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere aggressiven Reinigungsmittel. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und/oder andere Flüssigkeiten ein.**

Eine Verfärbung des Tischgrills beeinträchtigt nur das Aussehen des Gerätes und beeinträchtigt seine Funktion nicht. Achten Sie darauf, dass das Gerät sauber und trocken ist, bevor Sie es verstauen. Bewahren Sie das Gerät vorzugsweise in der Originalverpackung auf. Legen Sie keine Gegenstände auf die Oberseite des Geräts, um eine Beschädigung der Antihafbeschichtung zu vermeiden.

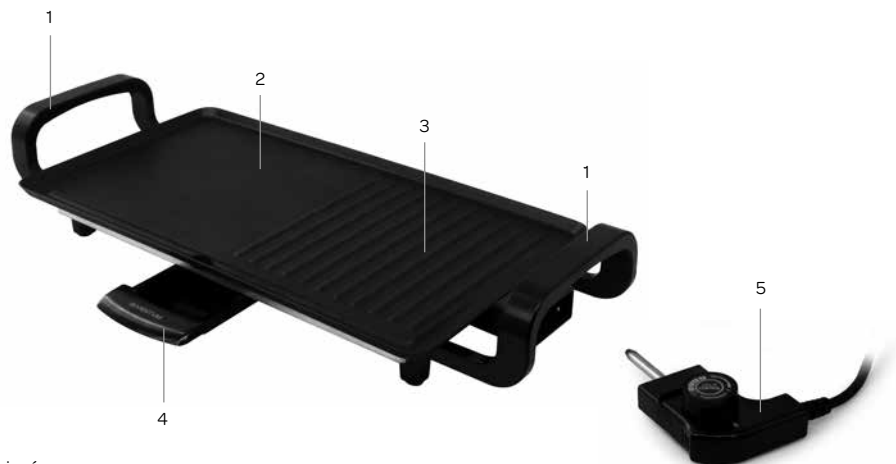
**1** consignes de sécurité

- **Lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, et conservez-le soigneusement pour une consultation future.**
- Utilisez cet appareil uniquement aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
-  **Attention !** Évitez de toucher les surfaces chaudes.
- Soyez prudent(e) lors du déplacement de l'appareil avec un bac d'égouttage plein. Celui-ci peut contenir de l'huile chaude ou d'autres liquides chauds.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de nettoyer ou de ranger l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, dans une prise de courant murale mise à la terre, avec une tension de secteur correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Utilisez uniquement un groupe thermostatique d'origine.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être plié de manière trop serrée ou entrer en contact avec des parties chaudes.
- Déroulez entièrement le câble d'alimentation pour éviter qu'il ne chauffe.
- Ne placez jamais l'appareil près d'équipements produisant de la chaleur comme les fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenez l'appareil éloigné des murs ou d'autres objets susceptibles de s'enflammer tels que les rideaux, serviettes (coton ou papier, etc.).
- Placez l'appareil sur un support plat et stable et veillez à laisser suffisamment d'espace tout autour pour une ventilation suffisante. Il faut au minimum 15 cm d'espace entre l'appareil et les murs. Ne posez rien sur l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé, si l'appareil ne fonctionne plus correctement ou s'il est tombé ou est endommagé d'une autre manière. Dans ce cas, consultez le revendeur ou notre service technique.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service clientèle ou une personne qualifiée comparable, afin d'éviter des situations dangereuses.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne raccordez jamais l'appareil à une minuterie externe ou à un système de télécommande individuel, afin d'éviter tout danger.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent résulter de la manipulation d'appareils électriques. Par conséquent, ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.  
Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils utilisent l'appareil sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants,  
à moins que cela soit effectué sous surveillance.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou s'il va être nettoyé, éteignez-le complètement et retirez la fiche de la prise de courant.

- Si l'appareil ne fonctionne pas après la mise sous tension, il est possible que le fusible ou le disjoncteur ait sauté sur le tableau électrique. Le groupe peut être surchargé, ou un courant de fuite par la prise de terre peut s'être produit.
  - En cas de panne, ne réparez jamais l'appareil vous-même ; le fait que le disjoncteur saute peut indiquer qu'il y a un défaut qui ne peut pas être réparé par le retrait ou remplacement du dispositif de sécurité. Il est impératif que seules des pièces de rechange d'origine soient utilisées.
  - **N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.**
  - Cet appareil est destiné à un usage domestique et analogue, par exemple :
    - dans les cuisines destinées au personnel, dans les magasins, bureaux et autres environnement de travail ;
    - par des clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
    - dans les environnements de type chambre d'hôte ;
    - dans les fermes.
  - Une utilisation inappropriée de l'appareil annule tout droit à une indemnisation en cas d'éventuels défauts, et annule la garantie.
-  Si l'appareil n'est plus utilisé en raison d'un défaut, nous conseillons de retirer la fiche de la prise de courant murale et de couper le câble d'alimentation. Déposez l'appareil à la déchetterie municipale, dans le conteneur adéquat.

## 2 description du produit



1. Poignées
2. Surface de grill - plate
3. Surface de grill - nervurée
4. Bac de récupération de graisse
5. Groupe thermostatique avec témoin lumineux

## 3 avant la toute première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vous devez procéder comme suit : déballez avec précaution le four micro-ondes combiné et retirez tout le matériel d'emballage. Conservez le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) hors de portée des enfants. Après avoir déballez l'appareil, vérifiez soigneusement s'il n'a pas été endommagé (dommages apparents) pendant le transport. Vérifiez que l'installation électrique est compatible avec la tension indiquée sur la plaque signalétique. Pour l'installation du four micro-ondes combiné, suivez les instructions du chapitre 17.

Nettoyez le four micro-ondes combiné ainsi que tous les accessoires à l'eau chaude avec un détergent doux. Rincez ensuite correctement, uniquement à l'eau, et séchez. À présent, l'appareil est prêt à l'emploi. Lors de la première utilisation, le four micro-ondes combiné peut émettre une odeur de « neuf » ; ce phénomène est normal, inoffensif et disparaîtra automatiquement.

L'utilisation du four micro-ondes combiné peut perturber le signal de votre téléviseur et de votre radio. Par conséquent, ne placez pas le four micro-ondes combiné à proximité d'un tel appareil. Ne placez pas le four micro-ondes combiné à proximité de sources de chaleur telles que des appareils de chauffage ou cuisinières.

**Attention !** La petite plaque blanche à droite dans le four assure la répartition des micro-ondes à l'intérieur de l'appareil. Celle-ci ne doit jamais être retirée.

## 4 gril

Branchez le groupe thermostatique dans le point de raccordement et fixez-le en appuyant avec précaution. Assurez-vous que le bouton du thermostat se trouve sur la position « 0 » (éteint). Faites glisser le bac de récupération de graisse sous l'appareil.

Avant de brancher la fiche dans une prise murale reliée à la terre, vérifiez si la tension du secteur correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.

Assurez-vous que personne ne puisse trébucher sur le câble d'alimentation ou éventuellement sur la rallonge.

Tournez le bouton du thermostat sur la position souhaitée 1-2-3-4-5. Dès que l'appareil a atteint la température requise, le témoin lumineux s'éteint. **Remarque :** Lorsque la température baisse, le thermostat se réactive automatiquement. Laissez l'appareil préchauffer pendant environ 10 minutes. Après le préchauffage, l'appareil est prêt à l'emploi.

Placez les aliments à préparer sur le gril de table.

Utilisez une position basse pour griller lentement des aliments délicats comme des filets de poisson, et une position plus haute pour saisir la viande, griller des légumes ou des poissons entiers.

Une température trop élevée peut provoquer une décoloration et peut gravement écourter la durée de vie de la couche antiadhésive. Lorsqu'une température élevée est requise, nous vous conseillons de préchauffer l'appareil pendant un certain nombre de minutes à une température moyenne, avant de placer l'appareil en position maximale.

La température minimale est de 100 °C en position 1, et la température maximale est de 250 °C en position 5.



- Évitez de toucher les surfaces chaudes pendant la cuisson.
- Laissez d'abord toujours décongeler les aliments avant de les cuire sur le gril.
- Utilisez uniquement des spatules en plastique ou en bois sur la surface du gril, afin d'éviter d'endommager la couche antiadhésive.
- Ne coupez pas d'aliments sur la surface du gril.

Le gril de table est muni d'une couche antiadhésive. De ce fait, vous pouvez préparer les aliments d'une façon saine, sans beurre ni huile.

Dès que vous avez terminé la préparation des aliments, tournez le bouton de thermostat en position « 0 » et retirez la fiche de la prise de courant.

## 5 nettoyage et entretien

Nettoyez le gril de table après chaque utilisation, afin d'éviter qu'il subsiste des restes d'aliments sur la surface du gril.

Pour le nettoyage de l'appareil, mettez-le hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et débranchez le groupe thermostatique de l'appareil. Tenez compte du fait que l'appareil a besoin d'encore un peu de temps pour refroidir après la mise hors tension. L'appareil est plus facile à nettoyer lorsqu'il est encore un peu chaud.

Essuyez l'appareil avec un chiffon doux ou un essuie-tout. Pour l'élimination des restes d'aliments incrustés, utilisez une éponge douce avec de l'eau chaude et un petit peu de liquide vaisselle. Le bac de récupération de graisse peut être nettoyé à l'eau chaude à laquelle du liquide vaisselle est ajouté. Rincez abondamment le bac de récupération de graisse et séchez-le correctement. Le bac de récupération de graisse peut être lavé au lave-vaisselle.

**N'utilisez jamais de produits abrasifs ou autres détergents agressifs. Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.**

Une décoloration du gril de table est uniquement néfaste pour l'aspect de l'appareil et n'a aucune influence sur son fonctionnement.

Veillez à ce que l'appareil soit propre et sec avant de le ranger. Rangez l'appareil de préférence dans son carton d'origine. Ne placez rien sur le dessus de l'appareil, afin d'éviter d'endommager la couche antiadhésive.

# algemene service- en garantievoorwaarden

**Hoe belangrijk service is, hoeven we je niet te vertellen. We ontwikkelen onze producten zodat je er jarenlang onbezorgd plezier van kan hebben. Ontstaat er toch een probleem, dan vinden we dat je direct een oplossing mag verwachten. Daarom bieden we je op onze producten een omruilservice, bovenop de rechten en vorderingen die je op grond van de wet toekomt. Door een product of onderdeel om te ruilen, besparen we je tijd, moeite en kosten.**

## 2 jaar volledige fabrieksgarantie

1. Op alle producten van Inventum krijg je als consument standaard 2 jaar volledige fabrieksgarantie. Binnen deze periode wordt een defect product of onderdeel altijd gratis omgeruild voor een nieuw exemplaar. Om aanspraak te maken op de 2 jaar volledige fabrieksgarantie, kun je teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. De garantieperiode van 2 jaar begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
3. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs te kunnen overleggen.
4. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

## Storingen of defecten buiten de garantieperiode

1. In geval van storingen of defecten aan klein huishoudelijke apparatuur of groot huishoudelijke apparatuur buiten de garantieperiode, kan hiervan melding worden gemaakt bij de consumentenservice via het contactformulier [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) of door te bellen met de consumentenservice.
2. De consumentenservice kan je vragen het product voor onderzoek of reparatie op te sturen. De kosten van verzending zijn voor jouw rekening.
3. Aan het onderzoek naar de mogelijkheid tot repareren zijn kosten verbonden. Je moet hier vooraf toestemming voor geven.
4. Bij groot huishoudelijke apparatuur kan Inventum op jouw verzoek een witgoedmonteur sturen. De voorrijkosten, onderdeel- en materiaalkosten en arbeidsloon worden dan aan je in rekening gebracht.
5. In geval van opdracht tot reparatie moeten de reparatiekosten vooraf worden voldaan. Bij reparatie door een witgoedmonteur, dienen de kosten van de reparatie ter plaatse bij de monteur, bij voorkeur via pinbetaling, te worden afgerekend.

## Uitgesloten van garantie

1. De hiervoor genoemde garanties gelden niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van de bedienings- en onderhoudsvoorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door derden of door de consument zelf;
  - door de consument toegepaste niet originele onderdelen;
  - zakelijk of bedrijfsmatig gebruik;
  - het serienummer en/of rating-label is verwijderd.
2. Tevens geldt de garantie niet voor normale verbruiksartikelen, zoals:
  - kneedhaken, bakblikken, (koolstof)filters, etc.;
  - batterijen, lampjes, koolstoffilters, vetfilters enz.;
  - externe verbindingkabels;
  - glazen accessoires en glazen delen zoals ovendeuren;
  - en soortgelijke zaken.
3. Buiten de garantie vallen transportschades, voor zover deze niet door Inventum zijn veroorzaakt. Controleer daarom je nieuwe apparatuur voordat je deze in gebruik neemt. Als je beschadigingen aantreft, dien je deze binnen 5 werkdagen na aankoop te melden bij de winkel waar je het product hebt gekocht, of bij de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op de website [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Indien transportschades niet binnen deze termijn worden gemeld, aanvaardt Inventum geen enkele aansprakelijkheid ter zake.
4. Van garantie en/of vervanging zijn uitgesloten: defecten aan, verlies en beschadiging aan het apparaat als gevolg van een gebeurtenis die gewoonlijk verzekerd is onder de inboedelverzekering.

## Van belang om te weten

1. Vervanging of herstel van een defect product of een onderdeel daarvan leidt niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.
2. Indien een klacht ongegrond is, komen alle kosten die daardoor zijn ontstaan voor rekening van de consument.
3. Na verloop van de garantietermijn worden alle kosten voor herstel of vervanging, inclusief administratie-, verzend- en voorrijkosten aan de consument in rekening gebracht.
4. Inventum is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door van buiten het apparaat ontstane oorzaken, tenzij deze aansprakelijkheid voortvloeit uit dwingendrechtelijke bepalingen.
5. Op deze garantie- en servicevoorwaarden is Nederlands recht van toepassing. Geschillen zullen uitsluitend worden berecht door de bevoegde Nederlandse rechter.



# general terms and conditions of service and warranty

**We do not need to remind you of the importance of service. After all, we develop our products to a standard so that you can enjoy them for many years, without any concerns. If, nevertheless, there is a problem, we believe you are entitled to a solution straight away. Hence our products come with an exchange service, on top of the rights and claims you are entitled to by law. By exchanging a product or part, we save you time, effort and costs.**

## **2-year full manufacturer's warranty**

1. Customers enjoy a 2-year full manufacturer's warranty on all Inventum products. Within this period, a faulty product or part will always be exchanged for a new model, free of charge. In order to claim under the 2-year full manufacturer's warranty, you can either return the product to the shop you bought it from or contact the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. The 2-year warranty period starts from the date the product is bought.
3. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt.
4. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

## **Breakdowns or faults outside the warranty period**

1. Breakdowns or faults in small or large domestic appliances outside the warranty period, can be reported to the customer services department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) or by calling the customer services department.
2. The customer services department may ask you to send the product for inspection or repair. The costs of dispatch will be at your expense.
3. The inspection to establish whether repair is possible involves a charge. You need to grant your permission for this, in advance.
4. In the event of a large domestic appliance, Inventum, at your request, can send out a service engineer. In that case, you will be charged the call-out costs, as well as parts and labour.
5. In the event of an instruction to repair, the repair costs must be paid in advance. In the event of a repair by a service engineer, the costs of the repair must be settled with the engineer onsite, preferably by means of PIN payment.

## **Warranty exclusions**

1. The following is excluded from the aforesaid warranties:
  - normal wear and tear;
  - improper use or misuse;
  - insufficient maintenance;
  - failure to comply with the operating and maintenance instructions;
  - unprofessional installation or repairs by third parties or the customer himself;
  - non-original parts used by the customer;
  - use for commercial or business purposes;
  - removal of the serial number and/or rating label.
2. In addition, the warranty does not apply to normal consumer goods, such as:
  - dough hooks, baking tins, (carbon) filters, etc.;
  - batteries, bulbs, carbon filters, fat filters etc.;
  - external connection cables;
  - glass accessories and glass parts such as oven doors;
  - and similar items.
3. Transport damage not caused by Inventum is also excluded. Therefore, inspect your new device before starting to use it. If you detect any damage, you must report this to the store where you purchased the product within 5 working days, or to the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). If transport damage is not reported within this period, Inventum does not accept any liability in this respect.
4. The following are excluded from warranty and/or replacement: faults, loss of and damage to the device as a result of an event that is normally insured under the home contents insurance.

## **Important to know**

1. The replacement or repair of a faulty product, or a part thereof, does not lead to an extension of the original warranty period.
2. If a complaint is unfounded, all costs arising from it will be at the customer's expense.
3. Following expiry of the warranty period, all costs of repair or replacement, including administration costs, dispatch and call-out charges, will be charged to the customer.
4. Inventum cannot be held liable for damage caused by external events, unless this liability arises from mandatory statutory provisions.
5. These warranty and service provisions are governed by Dutch law. Disputes will be settled exclusively by the competent Dutch court.

# allgemeine service- und garantieberingungen

**Wie wichtig Kundenservice ist, brauchen wir Ihnen nicht zu sagen. Wir entwickeln unsere Produkte so, dass Sie jahrelang unbeschwert Freude daran erleben können. Sollte dennoch ein Problem auftreten, dann dürfen Sie unseres Erachtens sofort eine Lösung erwarten. Darum bieten wir Ihnen auf all unsere Produkte einen Umtauschservice an, zusätzlich zu den Rechten und Ansprüchen, die Ihnen gesetzlich zustehen. Durch den Umtausch eines Produktes oder Geräteteils ersparen wir Ihnen Zeit, Mühe und Kosten.**

## Zwei Jahre volle Werksgarantie

1. Auf alle Produkte von Inventum erhalten Sie als Konsument standardmäßig zwei Jahre volle Werksgarantie. Innerhalb dieses Zeitraums wird ein defektes Produkt oder Geräteteil in jedem Fall gratis gegen ein neues Exemplar umgetauscht. Um Ihren Anspruch auf die zweijährige volle Werksgarantie geltend zu machen, wenden Sie sich an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie den Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. Die Garantiezeit von zwei Jahren beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
3. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges vorzulegen.
4. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

## Störungen oder Defekte außerhalb der Garantiezeit

1. Im Falle von Störungen oder Defekten an kleinen oder großen Haushaltsgeräten außerhalb der Garantiezeit kann dies beim Kundenservice mittels des Formulars [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) oder durch einen Anruf beim Kundenservice gemeldet werden.
2. Der Kundenservice bittet Sie möglicherweise, das Produkt für eine Überprüfung oder Reparatur einzusenden. Die Versandkosten gehen auf Ihre Rechnung.
3. Mit der Überprüfung, ob eine Reparatur möglich ist, sind Kosten verbunden, zu denen Sie im Voraus Ihre Zustimmung geben müssen.
4. Bei großen Haushaltsgeräten kann Inventum auf Ihr Ersuchen hin einen Haushaltsgerätemonteur beauftragen. Die Kosten für die Anfahrt, die Ersatzteile und das Material sowie der Arbeitslohn werden Ihnen dann in Rechnung gestellt.
5. Im Falle eines Reparaturauftrages müssen die Reparaturkosten vorab bezahlt werden. Bei einer Reparatur durch einen Haushaltsgerätemonteur müssen die Kosten der Reparatur vor Ort beim Monteur, vorzugsweise durch elektronische Zahlung, beglichen werden.

## Garantieausschluss

1. Die oben genannten Garantien gelten nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß;
  - unsachgemäßem oder zweckwidrigem Gebrauch;
  - unzureichender Wartung;
  - Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsvorschriften;
  - unfachmännischer Montage oder Reparatur durch Dritte oder den Konsumenten selbst;
  - Verwendung von Nichtoriginalteilen durch den Konsumenten;
  - geschäftlicher oder gewerblicher Nutzung;
  - Entfernung der Seriennummer und/oder des Typenschildes.
2. Gleichzeitig gilt die Garantie nicht für normale Konsumartikel wie z.B.:
  - Knetlaken, Backbleche, (Kohlenstoff-)Filter u.Ä.;
  - Batterien, Glühbirnen, Kohlenstofffilter, Fettfilter usw.;
  - externe Verbindungskabel;
  - Glaszubehör und Glasteile wie z.B. Ofentüren;
  - sowie ähnliche Artikel.
3. Nicht von der Garantie abgedeckt sind Transportschäden, sofern diese nicht von Inventum verursacht wurden. Kontrollieren Sie darum Ihr neues Gerät, bevor Sie es in Gebrauch nehmen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, sind diese innerhalb von fünf Werktagen nach Ankauf beim Geschäft zu melden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder beim Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Falls Transportschäden nicht innerhalb dieser Frist gemeldet werden, übernimmt Inventum diesbezüglich keinerlei Haftung.
4. Von der Garantie und/oder einem Ersatz ausgeschlossen sind: Defekte, Verlust oder Beschädigung des Gerätes infolge eines Vorfalls, der normalerweise von der Hausratversicherung abgedeckt ist.

## Wichtige Informationen

1. Der Ersatz oder die Ausbesserung eines defekten Produktes oder eines seiner Geräteteile hat nicht eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
2. Falls eine Reklamation unbegründet ist, gehen alle Kosten, die dadurch entstanden sind, auf Rechnung des Konsumenten.
3. Nach Ablauf der Garantiefrist werden alle Kosten für die Ausbesserung oder den Ersatz, einschließlich der Verwaltungs-, Versand- und Anfahrtskosten, dem Konsumenten in Rechnung gestellt.
4. Inventum übernimmt auch keine Haftung für Schaden aus außerhalb des Gerätes entstandenen Ursachen, es sei denn, dass sich diese Haftung aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.
5. Auf diese Garantie- und Servicebedingungen ist niederländisches Recht anwendbar. Rechtsstreitigkeiten unterliegen ausschließlich dem Urteil des zuständigen niederländischen Richters.

# conditions générales de garantie et de service après-vente

**Plus besoin de vous dire à quel point le service après-vente est important. Nous développons nos produits pour que vous puissiez en profiter sans souci et avec plaisir pendant de longues années. Si, toutefois, un produit pose des problèmes, nous y remédierons immédiatement. C'est pourquoi nous vous offrons un service d'échange pour nos produits, sans oublier les droits et réclamations qui vous reviennent en vertu de la loi. L'échange d'un produit ou d'une pièce vous fait économiser du temps, des efforts et de l'argent.**

## 2 ans de garantie complète de fabrication

1. Une garantie complète de fabrication de 2 ans est accordée au consommateur pour tous les produits d'Inventum. Pendant cette période, un produit défectueux ou une pièce défectueuse peut toujours être échangé(e) gratuitement contre un nouvel exemplaire. Pour pouvoir revendiquer la garantie complète de fabrication de 2 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. La période de garantie de 2 ans commence à courir à partir de la date d'achat du produit.
3. Pour avoir droit à la garantie, il faut remettre une copie du bon d'achat original.
4. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

## Pannes ou défauts en dehors de la période de garantie

1. Le signalement de pannes ou de défauts des petits appareils ménagers ou de gros appareils ménagers en dehors de la période de garantie pourra être fait auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) ou en appelant le service des consommateurs.
2. Le service des consommateurs peut vous demander d'envoyer le produit pour examen ou réparation. Les frais d'envoi seront portés à votre compte.
3. Des frais sont liés à l'examen des possibilités de réparation. Il faut en demander l'autorisation préalable.
4. À votre demande, Inventum peut envoyer un monteur en électroménager en cas de gros appareils ménagers. Les frais de déplacement, les frais de la pièce et de matériel et les frais de salaire seront portés à votre compte.
5. En cas de demande de réparation, les frais de réparation devront être payés au préalable. En cas de réparation par un monteur en électroménager, les frais de la réparation sur place par le monteur devront être payés de préférence par paiement PIN.

## Sont exclus de la garantie

1. Les garanties précitées ne s'appliquent pas aux cas suivants :
  - L'usure normale ;
  - Une utilisation inappropriée ou abusive ;
  - Un entretien insuffisant ;
  - Un non-respect des prescriptions de commande et d'entretien ;
  - Un montage ou une réparation incompétent(e) effectué(e) par des tiers ou par le consommateur en personne ;
  - Des pièces non originales utilisées par le consommateur ;
  - Un usage commercial ou professionnel ;
  - Le numéro de série et/ou la plaque signalétique est retiré(e).
2. De plus, la garantie ne s'applique pas aux articles de consommation normaux, tels que :
  - Des crochets pétrisseurs, des plaques à pâtisserie, des filtres(carbone), etc. ;
  - Des piles, des lampes, des filtres carbone, des filtres graisse, etc. ;
  - Des câbles de liaison externes ;
  - Des accessoires en verre et des pièces en verre comme les portes de fours ;
  - Et des articles similaires.
3. Les dommages causés par le transport ne sont pas couverts par la garantie, dans la mesure où ils n'ont pas été causés par Inventum. Contrôlez donc votre nouvel appareil avant de l'utiliser. Si le produit est endommagé, il faudra signaler ces dommages dans les 5 jours ouvrables suivant l'achat auprès du magasin où vous avez acheté le produit ou auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Inventum n'assurera aucune responsabilité, si les dommages causés par le transport ne sont pas signalés dans ce délai.
4. Sont exclus de la garantie et/ou du remplacement : les défauts, la perte et les dommages subis par l'appareil à la suite d'un événement habituellement assuré par l'assurance du mobilier.

## Important à savoir

1. Le remplacement ou la réparation d'un produit défectueux ou d'une pièce défectueuse n'entraîne pas un prolongement du délai de garantie initial.
2. Si une réclamation n'est pas fondée, tous les frais occasionnés à cet effet seront portés au compte du consommateur.
3. Une fois que le délai de garantie aura expiré, tous les frais liés à la réparation ou au remplacement, y compris, les frais administratifs, les frais d'envoi et de déplacement, seront portés au compte du consommateur.
4. Inventum n'est pas responsable des dommages causés par des facteurs externes à l'appareil, à moins que cette responsabilité découle de dispositions à caractère impératif.
5. Le droit néerlandais s'applique à ces conditions de garantie et de service après-vente. Les litiges seront exclusivement tranchés par le juge néerlandais compétent.



**klein** huishoudelijk



**witgoed** vrijstaand



**witgoed** inbouw



**persoonlijke** verzorging

**Inventum Huishoudelijke  
Apparaten B.V.**

Postbus 5023  
6802 EA Arnhem

[www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

 [instagram.com/inventum1908](https://www.instagram.com/inventum1908)

 [facebook.com/inventum1908](https://www.facebook.com/inventum1908)

 [youtube.com/inventum1908](https://www.youtube.com/inventum1908)

GP450B/01.0222

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden / Änderungen und Druckfehler vorbehalten /  
Sous réserve de modification / Modifications and printing errors reserved